

Monteringsvejledning (DK) Montering af centralbremse på High-low:x og Wombat

Monteringsanvisning (SV) Montering av centralbroms på High-Low:x och Wombat

Monteringsveiledning (NO) Montering av sentralbrems på High-low:x og Wombat

Asennusohje (FI) Keskusjarrun asentaminen High-low:x- ja Wombat-alustoihin

Mounting instruction (GB) Mounting a central brake on High-low:x and Wombat

Montageanleitung (DE) Montage der Zentralbremse an das High-Low:x und an den Wombat

Montage-instructies (NL) Een centrale rem monteren op het High-low:x binnenonderstel en de Wombat

Montážní návod (CZ) Montáž centrální brzdy na rám High-low:x a Wombat

取付方法 (JP) x:Panda用High-Lowフレーム/Wombatへのセントラルブレーキ取付

# Monteringsvejledning

# R82<sup>®</sup>

## Montering af centralbremse på High-low:x og Wombat

1. Montering af centralbremsehåndtag (A) på High-low:x: På den side af stellet hvor centralbremsehåndtaget ønskes placeret, fjernes den bolt der fastholder skubbebøjlen på T-rammen. Skru medfølgende kontramøtrik på medfølgende bolt og monter centralbremsehåndtaget med denne. Stram både kontramøtrik og bolt med 5 mm unbraco og 13 mm fastnøgle.

Montering af bremsehåndtag (A) på Wombat: Bremsehåndtaget monteres på montagebeslaget og dette føres ind under sædet og fastgøres nedefra.

2. Afmontér et forhjul med en 13 mm fastnøgle og fjern plastikproppen (B).
3. Et bremsekabel føres gennem stellet (C) og ud ved forhjulet. Skub kablet - *ikke træk*.
4. Kabel og hjul forbindes således (D): Træk røret (1) på bremsekablet, træk kablet gennem plastikproppen og placer røret i slidsen. Kablet trækkes tilbage og lægges i slidsen under proppen og trækkes gennem hullet i stellet (2), hvorefter plastikproppen presses på plads i stellet igen.

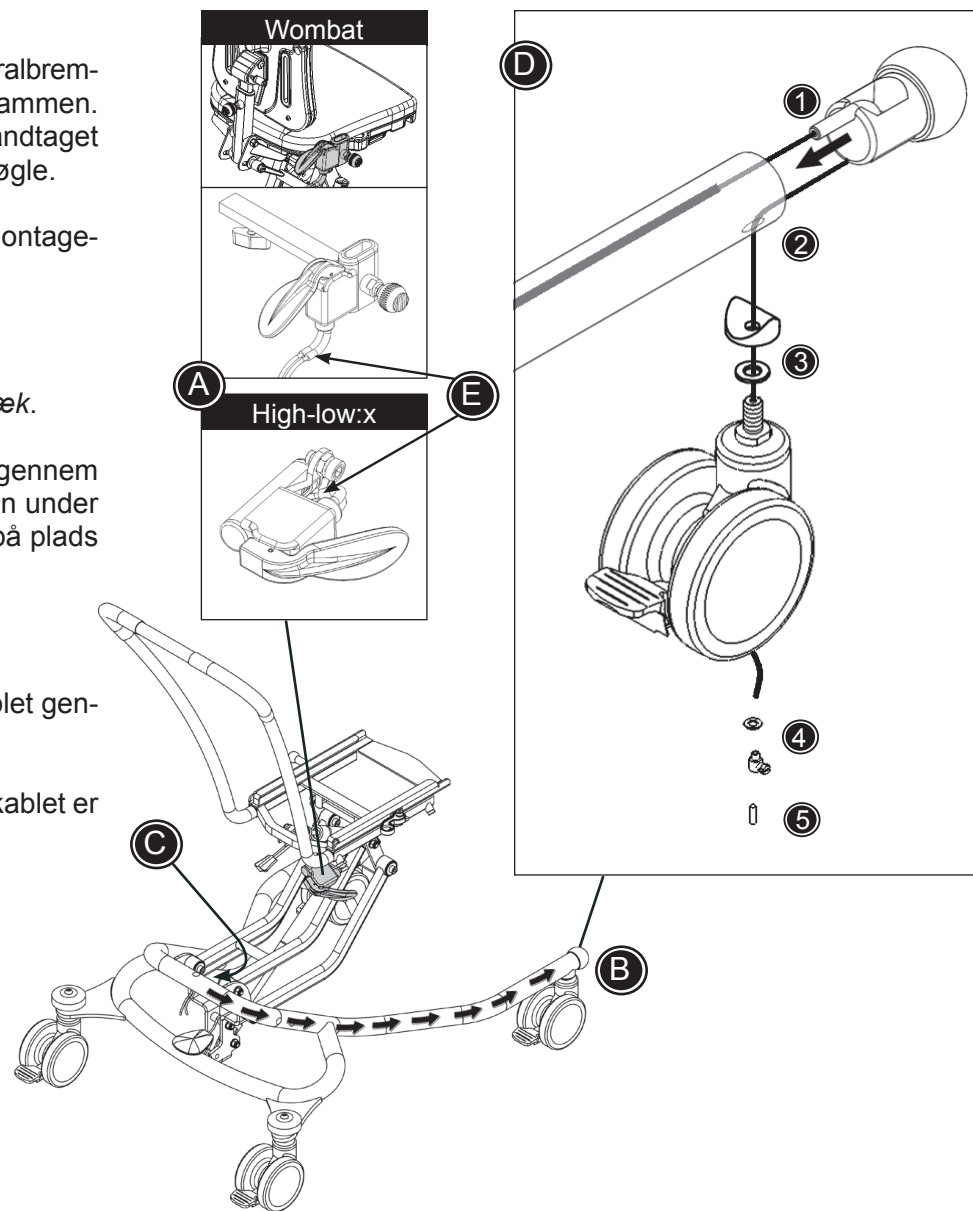
Tryk på bremsehåndtaget og tjek at bremsekablet bevæger sig.

Montér original spændeskive og sadelskive (3) på det nye hjul og træk bremsekablet gennem hjulet og skru hjulet fast på stellet med en 13 mm fastnøgle.

Træk i bremsekablet så det strammes. Montér skive og plomb (4) under hjulet, så kablet er stramt.

*Udfør step 2-4 for begge forhjul.*

5. Test at bremsen bremser tilfredsstillende. Justér bremsestyrke på kabelstrammeren (E): Løsn kabelstrammeren for at stramme bremsen og stram kabelstrammeren for at løsne bremsen. Begge kabler justeres og efter justering strammes kontramøtrikker på kabelstrammerne.
6. Under begge hjul klippes bremsekablet over ca 5 mm. fra plomben (4) og derefter klemmes beskyttelsesrøret (5) fast på kablet med en tang.



# Monteringsveiledning

# R82<sup>®</sup>

## Montering av centralbroms på High-Low:x och Wombat

1. Montering av handtag till centralbroms. Demontera bulten som låser körhandtaget på plats och monter på den medföljande muttern på den bortskruvade bulten. Sätt tillbaka bulten, tillsammans med handtaget, på samma plats som tidigare. Skruva åt både bulten och muttern med en 5 mm insexnyckel och 13 mm nyckel.

Montera handtag för centralbroms (A) på Wombat: Montera handtaget på monteringsfästet. Skjut in det under sitsen och fäst med fingerskruvar underifrån.

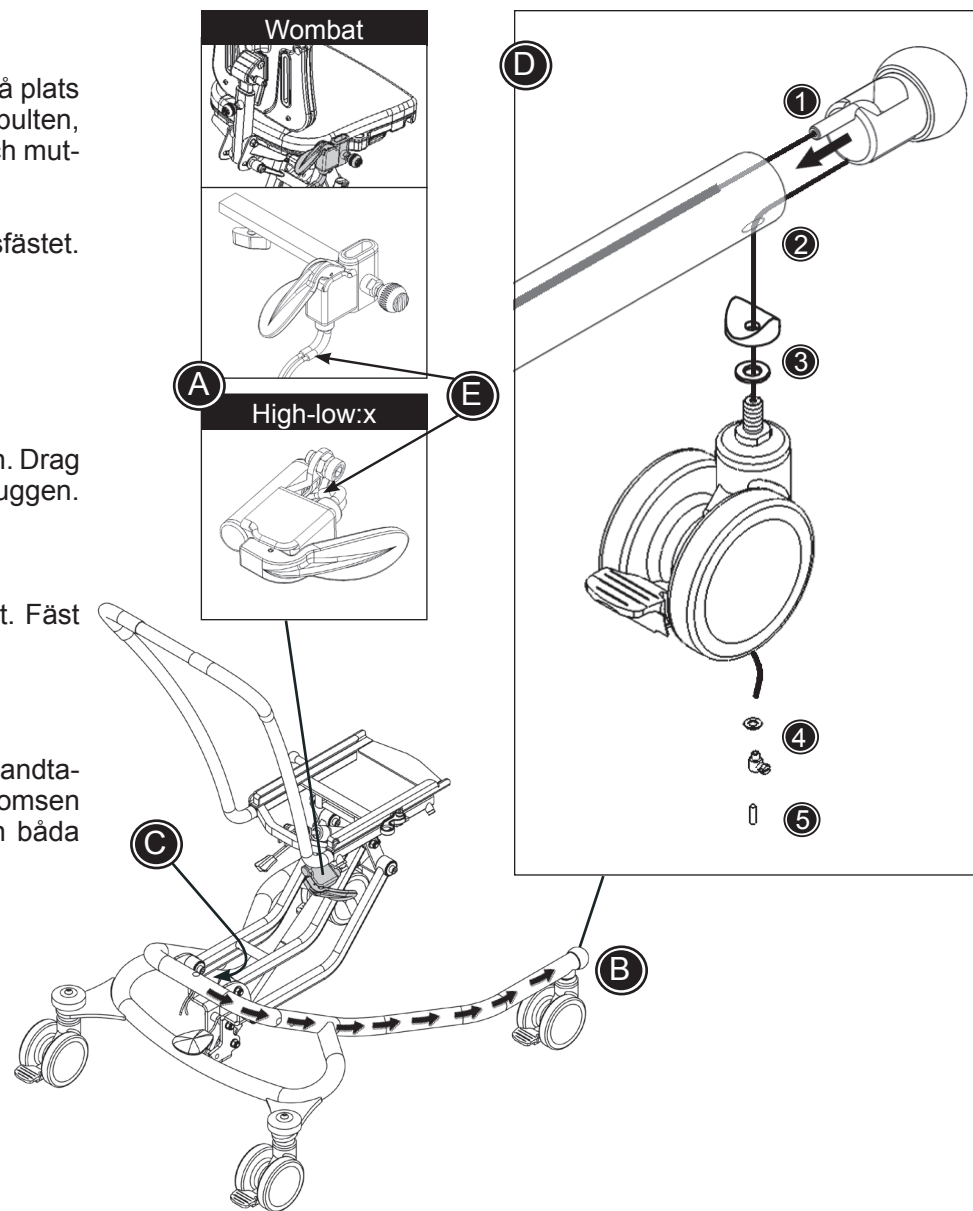
2. Demontera framhjulet med en 13 mm nyckel och ta bort plastpluggen (B).
3. Dra en bromskabel genom röret (C) och ut vid framhjulen. Tryck i kabeln, *Drag ej!*
4. Montera kabel och hjul (D) enligt följande: Dra det smala röret (1) upp på bromskabeln. Drag bromskabeln genom plastpluggen och placera det smala röret i slitsen under plastpluggen.

Tryck ned bromshandtaget för att testa att bromsen är korrekt monterad.

Montera originalfästdelar (3) på det nya hjulet och drag bromskabeln genom hjulet. Fäst hjulet med en 13 mm nyckel.

*Gör enligt moment 2-4 även för det andra framhjulet.*

5. Testa så att bromsen verkar på det sätt som önskas. Ställ in bromsverkan vid bromshandtagets kabelspännare (E) enligt följande: Släpp efter i kabelspännarna för att spänna bromsen och tvärtom; drag åt kabelspännarna för att släppa efter på bromsverkan. Ställ in båda kablarna och drag slutligen åt muttrarna på kabelspännarna.
6. Kapa bromskabeln med en avbitare ungefär 5 mm från kabelklämman (4) och fixera nippeln (5) på kabelns ände.



# Monteringsveiledning

# R82<sup>®</sup>

## Montering av sentralbrems på High-low:x og Wombat

1. **Montering av sentralbremsehåndtak på High-low:x** På den siden av understellet hvor sentralbremsehåndtaket ønskes plassert fjernes den boltene som fester kjørebøylen til T-rammen. Skru kontramutteren på boltene – de følger med – og monter sentralbremsehåndtaket med den. Stram kontramutteren og boltene med 5 mm umbraconøkkel og 13 mm fastnøkkel.

**Montering av bremsehåndtak (A) på Wombat:** Bremsehåndtaket monteres på monteringsbeslaget og det føres inn under setet og festes nedenfra.

2. Demonter et av forhjulene med 13 mm fastnøkkel og fjern plastproppen (B).
3. Bremsekabelen føres gjennom understellet (C) og ut ved forhjulet. Skyv kabelen, ikke dra.
4. Kabel og hjul forbindes slik (D): Trekk røret (1) på bremsekabelen, dra kabelen gjennom plastproppen og plasser røret i slissen. Kabelen dras bakover og legges i slissen under proppen og dras så gjennom hullet i understellet (2). Deretter presses plastproppen på plass på understellet igjen.

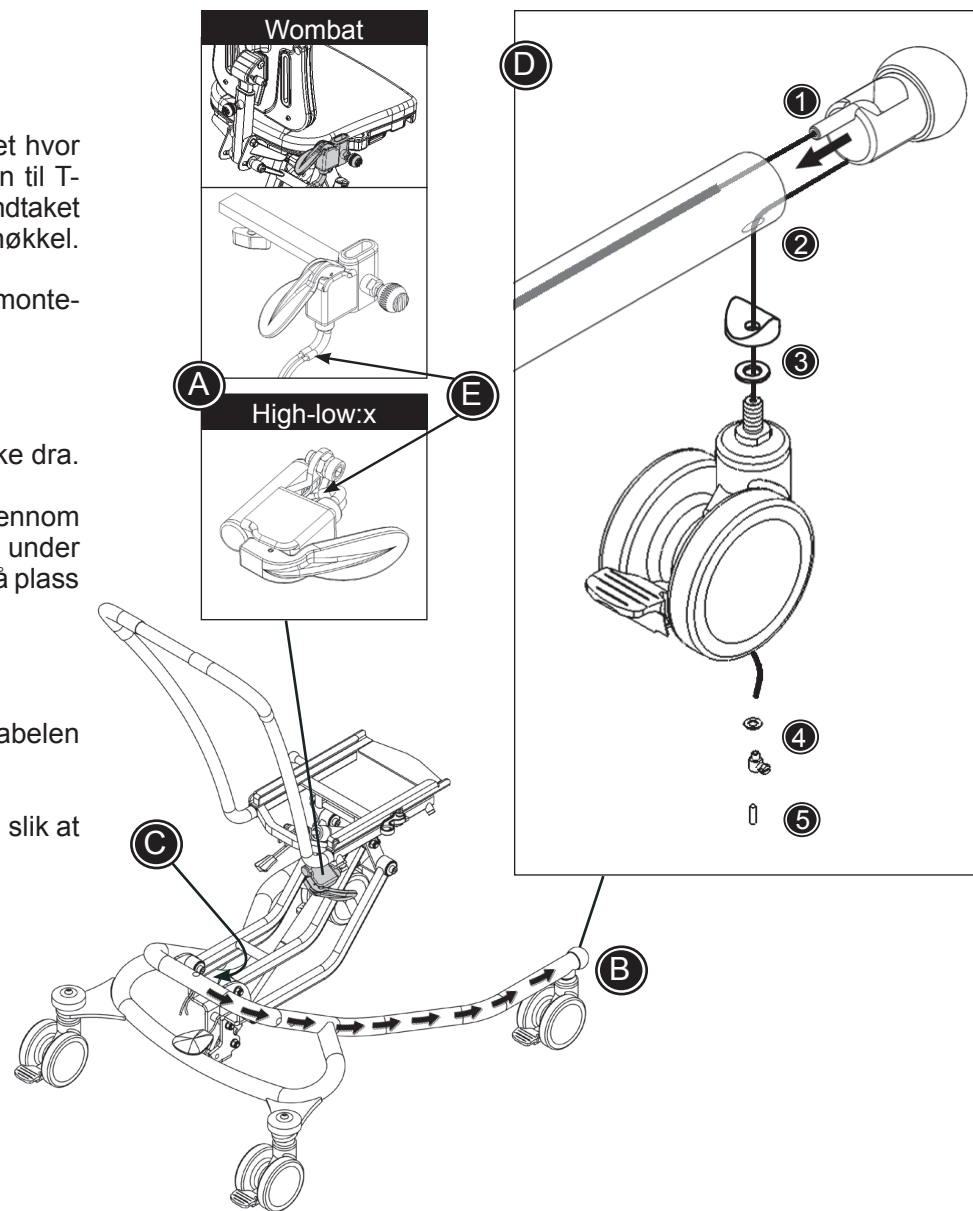
Trykk inn bremsehåndtaket og sjekk at bremsekabelen beveger seg.

Monter original spennskive og sadelskive (3) på det nye hjulet, og trekk bremsekabelen gjennom hjulet og skru det fast på understellet med en 13 mm fastnøkkel.

Dra i bremsekabelen slik at den strammes. Monter skive og plombe (4) under hjulet, slik at kabelen er stram.

*Gjenta trinn 2-4 for begge forhjul.*

5. Test at bremsen fungerer tilfredsstillende. Juster bremsekraften på kabelstrammeren (E). Løsne kabelstrammeren for å stramme bremsen, og stram den for å løsne bremsen. Begge kabler justeres, og etter justering strammes kontramutterne og kabelstrammerne.
6. Bremsekabelen klippes under begge hjul ca. 5 mm fra plomben (4), og deretter klemmes beskyttelsesrøret (5) fast på kabelen med en tang.



# Asennusohje

# R82<sup>®</sup>

## Keskusjarrun asentaminen High-low:x- ja Wombat-alustoihin

1. Keskusjarrun kahvan (A) asentaminen High-low:x –alustaan: Irrota alkuperäinen pultti, joka lukitsee työntötangon paikalleen ja asenna mukana toimitettu vastamutteri pulttiin ja käytä sitä kahvan asentamiseksi samaan kohtaan. Kiristä sekä ruuvi että vastamutteri 5 mm:n kuusiokoloavaimella ja 13 mm:n kiintoavaimella.

Keskusjarrun kahvan (A) asentaminen Wombat–alustaan: asenna kahva asennuskiinnikkeeseen, liu'uta se istuimen alle ja kiristä sormiruvilla altapäin.

2. Pura etupyörä 13 mm:n kiintoavaimella ja poista muovitulppa (B)
3. Pane jarruvaijeri rungon läpi (C) ja ulos toisen etupyörän kautta. Työnnä vaijeria – älä vedä!
4. Kiinnitä vaijeri ja pyörä kuvassa (D) esitetyllä tavalla: vedä pieni putki (1) jarruvaijerin päälle, vedä vaijeri muovitulpan läpi ja aseta pieni putki rakoon. Vedä vaijeria takaisin ja aseta se muovitulpan alla olevaan rakoon. Vedä vaijerin pää runkoputkessa (2) olevan reiän läpi ja paina muovitulppa takaisin runkoputkeen.

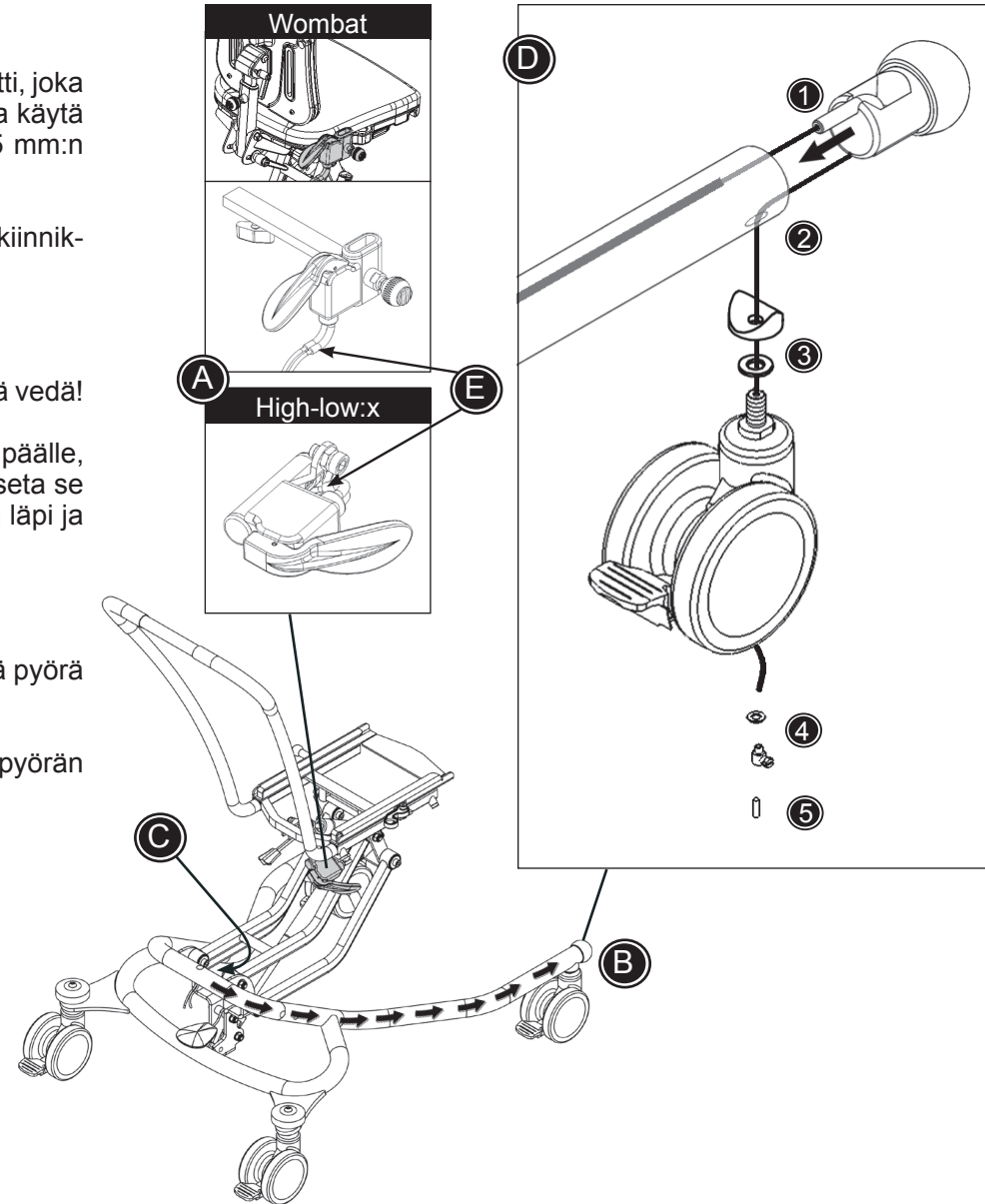
Paina keskusjarrun kahvaa varmistaaksesi, että jarruvaijeri liikkuu.

Asenna alkuperäiset osat (3) uuteen pyörään ja vedä jarruvaijeri pyörän läpi ja kiristä pyörä 13 mm:n kiintoavaimella.

Vedä jarruvaijeria siten, että se kiristyy. Asenna prikka ja vaijerilukko (4) vaijeriin pyörän alapuolelle vaijerin pitämiseksi kireällä.

*Suorita vaiheet 2-4 molemmille etupyörille.*

5. Testaa, että jarru lukittuu halutulla tavalla. Säädä jarruvoimaa vaijerin säätimestä (E): löysää vaijerin säädintä jarrun kiristämiseksi, ja kiristä vaijerin säädintä jarrun löysäämiseksi. Säädä molemmat vaijerit ja kiristä vaijerin kiristimissä olevat vastamutterit.
6. Leikkaa jarruvaijeri noin 5 mm vaijerilukosta (molempien pyörien alapuolella) (4) ja kiinnitä suojus (5) vaijerin päähän pihdeillä.



# Mounting instruction

R82<sup>®</sup>

## Mounting a central brake on High-low:x and Wombat

1. Mounting a central brake handle (A) on High-low:x: Remove original bolt which locks the push brace into position and mount the enclosed counter nut on the bolt and use it to mount the handle in the same position. Tighten both the screw and the counter nut with a 5 mm Allen key and 13 mm spanner.

Mounting central brake handle (A) on Wombat: Mount the handle on the mounting-fitting and slide it under the seat and fasten with finger screw from beneath.

2. Dismount a front wheel with a 13 mm spanner and remove the plastic plug (B)
3. Pass a brake cable through the frame (C) and out by one of the front wheels. Push the cable - *do not pull!*

4. Mount cable and wheel like this (D): Pull the small tube (1) on to the brake cable, pull the cable down through the plastic plug and place the small tube in the slit. Pull the cable back and place in the slit under the plastic plug. Pull the cable end through the hole in the frame (2) and push the plastic plug back into the frame.

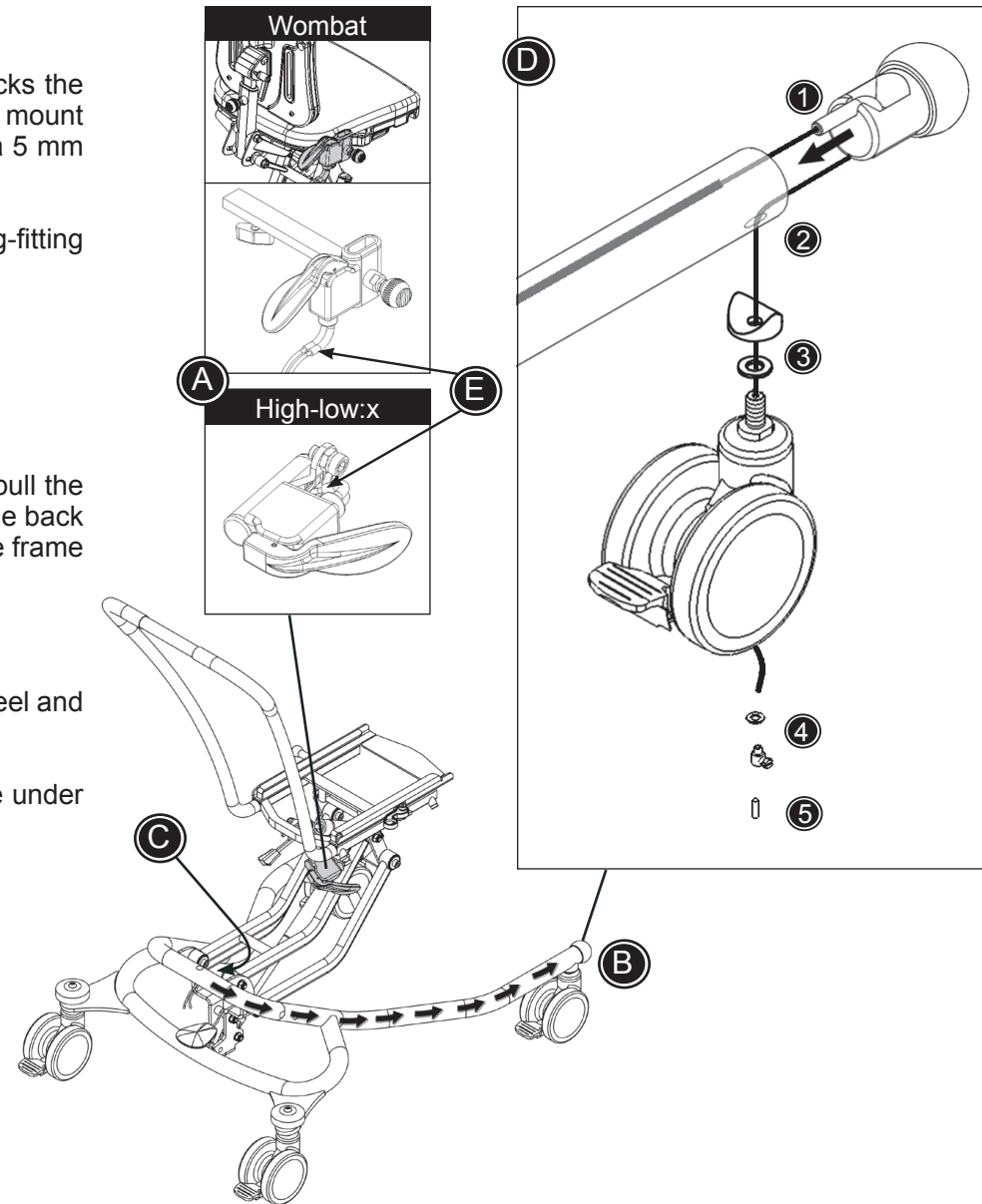
Push the central brake handle to make sure that the brake cable moves.

Mount original fittings (3) on the new wheel and pull the brake cable through the wheel and fasten the wheel with a 13 mm spanner.

Pull the brake cable so it tightens. Mount washer and cable clamp (4) on the cable under the wheel to maintain a tight cable.

*Complete step 2-4 at both front wheels.*

5. Test that the brake is locking as desired. Adjust the strength of the brake on the cable adjuster (E): Loosen the cable adjuster to tighten the brake, and tighten the cable adjuster to loosen the brake. Adjust both cables and tighten the counter nuts on the cable tighteners.
6. Cut the brake cable about 5 mm from the cable clamp (under both wheels) (4) and fix the nipple (5) on the cable end with a pliers.



# Montageanleitung

R82<sup>®</sup>

## Montage der Zentralbremse an das High-Low:x und an den Wombat

1. **Montage der Handbedienung (A) der Zentralbremse an das High-Low:x:** Entfernen Sie den Sicherungsstift, der die Handbremse in der Position hält und montieren Sie die mitgelieferte Kontermutter an den Sicherungsstift mit Hilfe eines 5mm Inbusschlüssel und eines 13mm Schraubenschlüssel.

**Montage der Handbedienung für die Zentralbremse am Wombat:** Befestigen Sie die Handbedienung an die vorgesehene Halterung, schieben Sie diese unter den Sitz und ziehen Sie die Schraube an.

2. Schrauben Sie mit Hilfe eines 13mm Schraubenschlüssel das Vorderrad ab und entfernen Sie die Kunststoffkappe (B).
3. Schieben Sie das Bremskabel durch den Rahmen (C) bis zu einem der beiden Vorderräder. Schieben Sie das Kabel - nicht ziehen!
4. Montieren Sie das Bremskabel wie in Abb. (D): Ziehen Sie die schmale Hülse auf das Bremskabel, ziehen Sie das Kabel durch die Kunststoffkappe und schieben Sie die schmale Hülse in die Führung. Ziehen Sie das Kabel zurück und schieben es in die Führung unter die Kunststoffkappe. Ziehen Sie das Kabelende durch das Loch im Rahmen (2) und drücken die Kunststoffkappe wieder in die ursprüngliche Position im Rahmen.

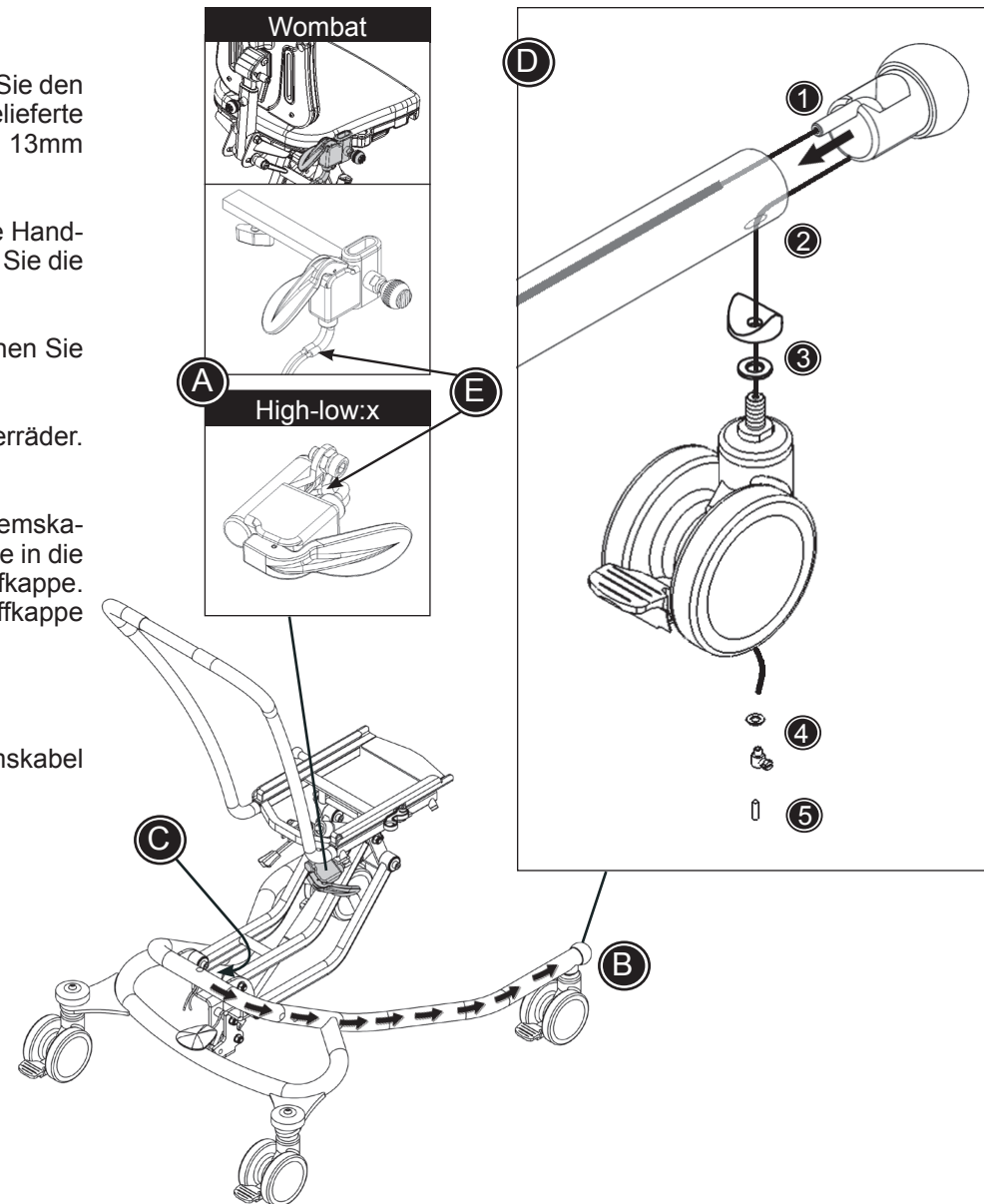
Testen Sie die Handbedienung, um zu sehen, ob das Kabel sich richtig bewegt.

Montieren Sie die ursprüngliche Befestigung (3) an das neue Rad, ziehen Sie das Bremskabel durch das Rad und ziehen Sie das Rad mit Hilfe eines 13mm Schraubenschlüssel fest.

Ziehen Sie das Bremskabel straff an. Befestigen Sie die Unterlegscheibe und die Kabelklemme (4) an dem Kabel unter dem Rad um das Kabel zu straffen.

*Führen Sie Schritt 2-4 für beide Vorderräder durch*

5. Testen Sie die Funktion Bremse. Sie können die Bremse an der Verstellung (E) einstellen: Lösen der Verstellung = Straffen des Bremskabel; Einschrauben der Verriegelung = Lösen des Bremskabel
6. Schneiden Sie das Bremskabel ca. 5mm unterhalb der Kabelklemme an den Räder ab. (4) und befestigen Sie die Endkappe (5) mit einer Zange auf das Kabelende.



# Montage-instructies

R82<sup>®</sup>

## Een centrale rem monteren op het High-low:x binnenonderstel en de Wombat

1. **Een centrale remhendel (A) monteren op het High-low:x binnenonderstel:** Verwijder de originele bout die de duwbeugel op z'n plaats houdt. Draai vervolgens de meegeleverde contraoer op de bout en gebruik deze om de hendel op dezelfde positie te monteren. Draai de inbusbout en de contraoer aan met resp. een inbussleutel (5 mm) en een steeksleutel (13 mm).

**Een centrale remhendel (A) monteren op de Wombat:** Monteer de hendel op de montagebevestiging; schuif hem onder de zitting; en zet van onderen vast met de vingerschroef.

2. Demonteer met een steeksleutel (13 mm) een voorwiel. Verwijder de kunststof dop (B)
3. Leid een remkabel door het frame (C) en naar buiten door één van de voorwielen. Duw de kabel door het frame - niet trekken!
4. Monteer de kabel en het wiel als volgt (D): Trek het buisje (1) tegen de remkabel. Trek de kabel omlaag door de kunststof dop en plaats het buisje in de gleuf. Trek de kabel terug en leg de kabel in de gleuf onder de kunststof dop. Trek het kabeleind door de opening in het frame (2) en duw de kunststof dop terug in het frame.

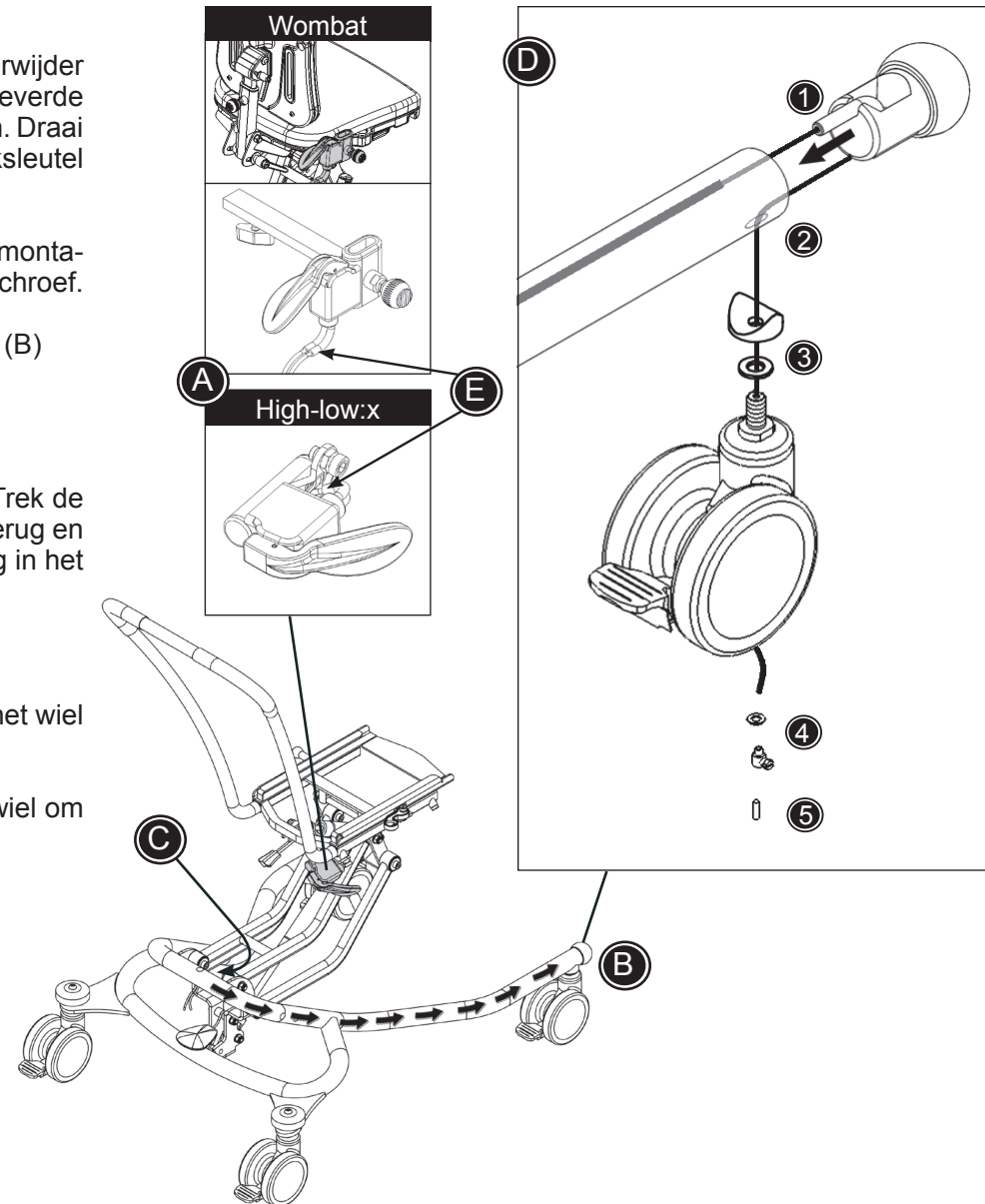
Duw tegen de centrale remhendel om te controleren of de remkabel beweegt.

Monteer de originele bevestigingen (3) op het nieuwe wiel. Trek de remkabel door het wiel en zet het wiel vast met eensteeksleutel (13 mm).

Trek de remkabel strak. Monteer plaatje en kabelklem (4) aan de kabel onder het wiel om een strakke kabel te blijven houden.

*Voer stappen 2 t/m 4 uit bij beide voorwielen.*

5. Test uit of de rem naar behoren functioneert. Stel de remkracht eventueel bij met de kabelafstelling (E): Draai de kabelafstelling losser voor een strakkere rem. Draai de kabelafstelling vaster voor een minder strakke rem. Stel beide kabels af en draai de contraoeren op de kabelafstellingen aan.
6. Snij (onder beide wielen) de remkabel af op ongeveer 5 mm van de kabelklem (4). Bevestig met een tangetje de nippel (5) aan het kabeleind.





# Montážní návod

# R82<sup>®</sup>

## Montáž centrální brzdy na rám High-low:x a Wombat

1. **Montáž madla centrální brzdy (A) na rám High-low:x:** vyšroubujte šroub zajišťující madlo, nasadte na něj přiložený držák a opět nasadte madlo a šroub dotáhněte pomocí imbusového klíče 5 mm a normálního klíče 13 mm.

**Montáž madla centrální brzdy (A) na Wombat:** namontujte madlo na držák, tento zasuňte pod sedák a zespoda dotáhněte ruční šroub.

2. Pomocí klíče 13 mm demontujte přední kolečko a odstraňte plastový kryt rámu (B).
3. Protáhněte lanko brzdy rámem (C) k jenodmu přednímu kolečku. Lanko protlačujte, netahejte!
4. Propojte lanko s kolečkem následovně (D): nasadte malou trubičku na lanko brzdy, protáhněte lanko plastovým krytem rámu a nasadte malou trubičku do výřezu v krytu. Protáhněte lanko otvorem v rámu (2) a plastový kryt opět nasadte na rám.

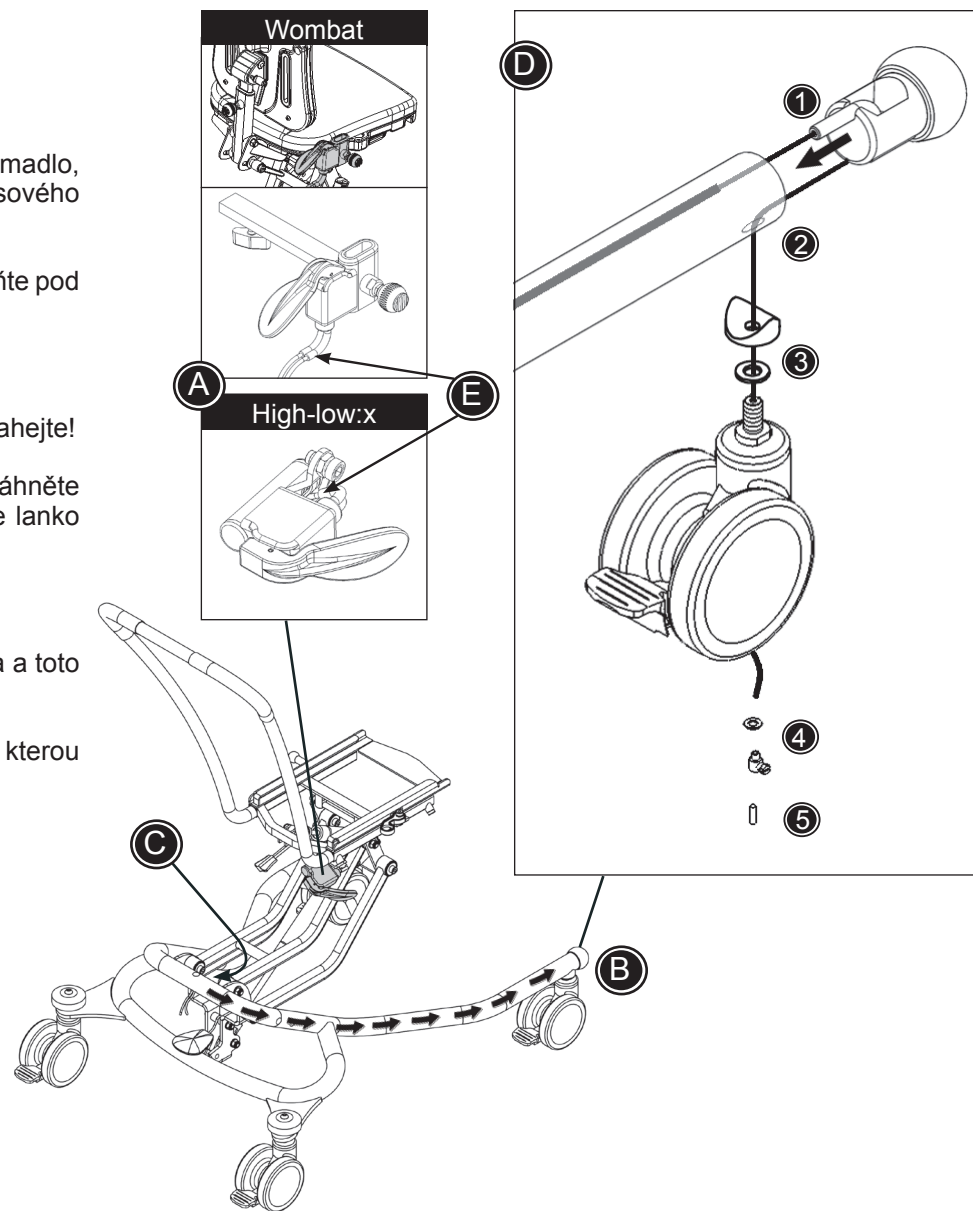
Zatáhněte za madlo centrální brzdy, aby jste se ujistili, že se lanko volně pohybuje.

Na nové kolečko namontujte originální díly (3), protáhněte lanko brzdy držákem kolečka a toto namontujte zpět. Dotáhněte klíčem 13 mm.

Potáhněte za lanko tak, aby došlo k jeho napnutí. Poté na něj nasadte podložku a svorku, kterou utáhněte - lanko musí být napnuté.

*Kroky 2-4 opakujte i u druhého předního kola.*

5. Vyzkoušejte brzdou, jestli brzdí dle očekávání. Účinnost brzdy můžete regulovat napínačem lanka (E): utahováním se lanko brzdy napíná, povolováním se uvolňuje. Nastavte obě lanka a dotáhněte pojistnou matici na napínači.
6. Lanko brzdy zkraťte tak, aby přesahovalo cca. 5 mm přes svorku (na obou kolech stejně)(4), nasadte krytku (5) na konec lanka a zmáčkněte ji kleštěmi.



# 取付方法

# R82<sup>®</sup>

## x:Panda用High-Lowフレーム/Wombatへのセントラルブレーキ取付

1. High-Low : xフレームへのセンターブレーキハンドル(A)取付 : プッシュ・プレスを留めているボルトを外し、そのボルトに同梱のナットを取付けてください。そして、それを使い、同じ位置にハンドルを取り付けてください。5mmレンチと13mmスパナを使って両方のネジとナットを締めてください。

Wombatへのセンターブレーキハンドル (A)取付 : 取付部品にハンドルをセットし、シートの下にスライドさせた後、下からネジで締めてください。

2. 13mmスパナで前輪を取外し、プラスチックプラグ(B)を外してください。
3. フレーム(C)からブレーキケーブルを通し、前輪のどちらか一方から外へ出してください。ケーブルは押ししてください。(注:絶対に引っ張らないでください)
4. ケーブルと車輪を図(D)のように取付けてください。 : ケーブルを小チューブ(管)に通し(1)、ケーブルをプラスチックプラグに通して引下げてください。そして、小チューブを通し穴へセットしてください。ケーブルを引き戻し、プラスチックプラグの下にある通し穴へセットしてください。フレームにある穴からケーブルの端を引っ張り(2)、フレームの中へプラスチックプラグを押戻してください。

センターブレーキハンドルを押し、ブレーキケーブルが動くか確認してください。

新しい車輪に付属のワッシャーを取り付け(3)、車輪からブレーキケーブルを引っ張ってください。そして、13mmスパナで車輪を締めてください。

ブレーキケーブルがしっかり張るように引っ張ってください。張りを弱めないように車輪の下側でケーブルにワッシャーとクランプを取付けてください。

左右の前輪とも手順2-4に従ってください。

5. ブレーキがロックされているか確認してください。ケーブルアジャスター(E)でブレーキ強度を調節することができます。ブレーキの張りを強める場合はケーブルアジャスターを緩めてください。弱める場合はケーブルアジャスターを締めてください。両ケーブルを調節し、ケーブル調節器のナットを締めてください。
6. プライヤーでブレーキケーブルをクランプ(両車輪の下)から約5mmのところを切断し(4)、ケーブル端にキャップを取付けてください(5)。

